





Сюзанна Миттаг

Мелина  
и забытая  
магия



Москва  
2026

УДК 821.112.2-312.9

ББК 84(4Гем)-44

М67

Melina und die vergessene Magie by Susanne Mittag

© Ueberreuter Verlag GmbH, Berlin, 2012

Иллюстрация на обложке *Cropolat*

Оформление *М. Фроловой*

**Миттаг, Сюзанна.**

М67      Мелина и забытая магия / Сюзанна Миттаг ; [перевод с немецкого М. А. Комаровой]. — Москва : Эксмо, 2026. — 288 с.

ISBN 978-5-04-214181-2

В первый же день в новой школе Мелина оказывается заперта в подвале. Из него много лет назад не вернулась одна из учениц, однако Мелина находит там портал в другой мир.

Оказавшись в Ламунее, девочка вынуждена отправиться в опасное путешествие, чтобы найти дорогу домой. Вместе с учеником чародея Мелина узнаёт, что огненные маги хотят захватить страну и поработить волшебных существ. Сможет ли девочка попасть домой без помощи волшебных сил? И есть ли способ помочь Ламунее?

УДК 821.112.2-312.9

ББК 84(4Гем)-44

© Комарова М. А., перевод  
на русский язык, 2024

© Оформление. ООО «Издательство  
«Эксмо», 2026

ISBN 978-5-04-214181-2

*Посвящается моему сыну Кристофу,  
с которым так просто магию не забудешь,  
потому что каждый день он открывает  
мне врата в другие миры.*







Всё было таким чужим в это утро. Сначала она проснулась в новой комнате, где до сих пор пахло краской, потом ехала на машине по улицам, названий которых она не знала. И вот машина остановилась перед громадиной из бетона и стекла, куда стекались толпы безликих школьников. И куда ей совсем не хотелось.

— Мне пойти с тобой? — спросила мама, пытаясь понять по глазам дочери, что она чувствует. Мелина покачала головой и быстро вышла из салона. Не хватало ещё, чтобы мама заметила, как ей страшно.

— В обед увидимся! — крикнула она на прощание и подчёркнуто небрежно махнула рукой, после чего захлопнула дверцу машины. Автомобиль сдал назад и укатил вдаль. Теперь Мелина осталась совсем одна в этом чужом мире.



Господин Геллер уже ждал Мелину перед её новым классом. Нужный кабинет она нашла без чьей-либо помощи, так как ей и родителям его уже показывали во время вступительного собеседования.

— А, вот и ты. Отлично. Идём! — сказал новый учитель, подталкивая её в классную комнату.

Когда Мелина вошла в класс и остановилась перед двадцатью учениками, то почувствовала, что ей не хватает воздуха. Прежнее беспокойство сменилось мёртвой тишиной. Все уставились на неё.

— Знакомьтесь, Мелина Бернхард, — представил девочку классу господин Геллер, положив руки ей на плечи. — Она переехала в наш город несколько дней назад и с сегодняшнего дня будет учиться с вами. Надеюсь, вы поможете ей освоиться на новом месте.

Он указал на свободное место в третьем ряду.

— Хочешь, садись там.

«В любом случае на задней парте я не буду привлекать к себе много внимания», — думала Мелина, шагая к своему новому месту.

— Мелине тринадцать лет, родом она из пригорода Франкфурта. Может, ты и сама что-то о себе расскажешь?

Мелина почувствовала, как у неё пересохло во рту, когда все разом повернулись к ней. Так,





наверное, чувствуют себя животные в зоопарке! Она пыталась представить, как её видят другие: низенькая, хрупкая, довольно неспортивная и невзрачная; длинные каштановые локоны, острый нос — и вскочивший сегодня прыщ на подбородке, который наверняка казался всем отвратительным.

Что она должна сказать? Мелина пожала плечами и покачала головой с застенчивой улыбкой. Хотя бы урок уже начался, тогда она могла бы слиться со стеной. Или провалиться сквозь землю.

— Что ж, тогда я ещё кое-что добавлю, чтобы ты не казалась чужой своим одноклассникам, — продолжал господин Геллер.

О, значит, она своим одноклассникам — чужая? Вот это интересно!

— Любимые предметы Мелины — немецкий и английский. Она очень любит животных. Во Франкфурте она и одна её подруга вместе ухаживали за лошадью, а дома у неё живёт морская свинка по кличке Каспар...

— Каппер, — негромко поправила Мелина.

— Шнаппер, — буркнул кто-то.

Но Мелина почти не обратила на это внимания. В этот момент она изо всех сил боролась со слезами. Неужели обязательно было упоминать сейчас Самару? Эта милая гнедая кобылка была первой причиной, по которой ей так не хотелось переезжать.



— ...а в свободное время Мелина любит читать. Может, есть ещё какие-то хобби? — вновь обратился к ней учитель.

— Да нет, в общем-то, это всё, — пробормотала Мелина, на что тот же голос незамедлительно фыркнул:

— Заучка!

Мелина так и не поняла, кто это был, но другие ученики начали хихикать, а господин Геллер, похоже, ничего не слышал. Она очень надеялась, что это унижение скоро закончится. Что ещё он собирался сделать? Показать всем её детские фотографии?

— Не стоит так скромничать! Твои родители рассказали мне кое-что интересное на собеседовании, — улыбнулся учитель. — У Мелины есть ещё одно замечательное хобби: она пишет рассказы. Два месяца назад она даже взяла первый приз на конкурсе историй во Франкфурте.

— А что за приз? — живо поинтересовалась девушка, сидевшая рядом с Мелиной.

— Пакет с книгами, — ответила Мелина.

Её соседка приветливо улыбнулась, но сзади послышался раздражительный стон. Господин Геллер вскинул руки, призывая к тишине и порядку.

— Очень скоро по программе у нас как раз будет тема «Рассказы», и тогда, если захочешь, ты прочитаешь нам что-нибудь из своего творчества.



— Этого только не хватало, — пробубнил всё тот же противный голос сзади, пока господин Геллер широко улыбался Мелине. Она опустила глаза, не желая ни с кем встречаться взглядом. Неужели он и в самом деле не понимал, что только что буквально вынес ей приговор? В прошлой школе Мелина успешно скрывала от одноклассников, что пишет рассказы, — всем и каждому об этом было знать совсем не обязательно! А вот теперь к ней, видно, до самого выпускного пристанет клеймо заучки и зубрилки.

Когда прозвенел звонок на перемену и господин Геллер вышел из класса, остальные ученики тут же уставились на неё, а Мелина не понимала, чего именно они от неё ждут. Её соседка по парте встала со своего места и дружелюбно кивнула.

— Меня, кстати, Дженни зовут. Если возникнут сложности, обращай ко мне, постараюсь помочь. Договорились?

— Спасибо, — пробормотала Мелина немного нерешительно.

Повисло неловкое молчание, затем Дженни повернулась и вышла. Мелина постояла на месте, схватила свою куртку и выбежала за ней, ни на кого не глядя.

Во дворе она заметила Дженни с какой-то незнакомой девочкой и подумала, не присоединиться ли к ним. Но навязываться не хотелось, и она остановилась около дерева в углу двора.



— Эй, сосиска франкфуртская! — крикнул вдруг кто-то. Голос этот Мелина сразу узнала. Она оглянулась. К ней подошла высокая, крепко сложенная девочка с короткими светло-каштановыми волосами, за которой плелись две её подруги. Все — были одеты в джинсы одного бренда с одинаковым узором из страз на карманах и идентичные куртки. Даже ухмылялись они абсолютно одинаково.

— А ты сегодня неплохо держалась! Как пить дать будешь любимицей у Геллера, далеко пойдёшь. Я уже даже слышу звон свадебных колоколов.

Мелина отвернулась и хотела уйти. Наверное, не стоило этого делать! Но компания окружила её так, что шаг ступить было невозможно.

— Куда это ты собралась? — вызывающе бросила девочка справа.

Краем глаза Мелина заметила спешащих к ней Дженни и её подругу.

— Что ты пристала к новенькой, Лиза? — спросила Дженни у высокой девочки. Затем она повернулась к Мелине: — Хочешь, мы покажем тебе школьный двор и комнаты отдыха?

К ним подтянулись ещё несколько человек из их класса, и все с интересом смотрели на Мелину. Ей так хотелось сбежать! А обстановка только накалялась.

— Что тут происходит? — спросил мальчик, которого, кажется, звали Джонас.



— Да ничего, просто Мелина как раз собиралась рассказать больше о своей идеальной жизни, — ответила Лиза с холодной улыбкой. — Чем ещё похвастаешься помимо своей морской свинки и карьеры писаки?

Несколько мальчиков и девочек хихикнули.

— Дай-ка угадаю, — проговорила Дженни, чуть склонив голову. — Ты завидуешь Мелине, потому что у неё тоже когда-то была лошадь.

Лиза фыркнула.

— Завидую? Ей?

Обойдя Дженни, она подошла к Мелине и пронзила её взглядом.

— Сколько ты тренировалась, прежде чем мама и папа купили тебе лошадку? Ты вообще умеешь правильно ездить верхом? А с полудикой лошадью справилась бы? Без седла?

Мелина покачала головой.

— А ты?

Девушка, стоявшая рядом с Лизой, усмехнулась и шепнула:

— Пусть попробует! Брось ей вызов!

Лиза помедлила.

— Нет, не выйдет. Если меня ещё раз поймут, не видать мне больше уроков верховой езды.

— Да ладно, — отмахнулась Мелина и попыталась улыбнуться. — Я не хочу с тобой соревноваться. Ты, конечно, отлично катаешься, а я уже с этим закончила. Самара была замечательной лошадью, и ни с какой другой... — Она была



готова ругать себя последними словами, чувствуя, как на глаза наворачиваются слёзы, поскорее отвернулась и попыталась их сморгнуть.

Лиза положила руку ей на плечо.

— Ну что ты, всё в порядке. Стоит ли смущаться только потому, что ты труслива? Одни любят риск, а другие — просто зануды и ищут отговорки.

Она отвернулась от неё и усмехнулась остальным.

— Разве только...

Она сделала многозначительную паузу.

— Разве только что? — спросила какая-то светловолосая девушка.

— А, не важно! Всё равно ничего у неё не получится. — Лиза снова встала вплотную к Мелине и пристально посмотрела ей в глаза. — Верно?

— И что же именно должно не получиться? — спросила Мелина и тут же прикусила язык. Не значит ли это, что она соглашается на правила неизвестной ей игры? Что бы сейчас ни сказала Лиза, она вряд ли сможет выкрутиться, не выставив себя в глупом свете.

— На урок географии у господина Геллера мне нужно принести карту Европы из подвала. Дверь у автомата с напитками, за ней лестница вниз и дальше вторая дверь направо. Там довольно жутковато, иногда лампочка мигает, а то и вовсе не горит. Но если принесёшь карту вместо меня, считай, ты прошла испытание.



«Что ещё за испытание», — подумала Мелина. Впрочем, она уже поняла, что к чему. Если она хотела вписаться в коллектив, нужно было поладить с местной звездой или же поставить её на место. Тогда и остальные будут относиться к ней хорошо. Только вот темноты она панически боялась!

— Ладно. География ведь следующим уроком, верно?

Лиза кивнула.

— Тогда я пошла. — Мелина была даже рада, что таким образом избегала чужих взглядов. Так она бы быстро разобралась с этим дурацким подвалом.

Только спустившись по каменной лестнице, она будто одумалась и спросила себя, а что она, собственно, тут делает? Она ведь даже дома не любила спускаться в подвал, с тех пор как однажды там погасла неоновая лампа и она осталась в полной темноте. Но свет в коридоре вроде бы работал нормально, так что не страшно, если лампочка на потолке окажется старой коптилкой. Мелина нажала на серую лакированную дверную ручку и пошарила рукой по стене, ища внутри выключатель. Тот тихо щёлкнул, но свет не зажёгся. Очень странно, учитывая, что этим помещением должны были часто пользоваться! В тусклом свете, падавшем из коридора, Мелина смогла разглядеть, что оно довольно сильно захламлено, а значит, и карту Европы найти

